

CALENTADOR DE AIRE A GAS

MANUAL DE INFORMACIÓN PARA EL USUARIO (MODELOS DE EXPORTACIÓN)



ADVERTENCIA

SI LA INFORMACIÓN QUE CONTIENEN ESTAS INSTRUCCIONES NO SE SIGUEN AL PIE DE LA LETRA, SE PUEDE PROVOCAR UN INCENDIO O UNA EXPLOSIÓN QUE CAUSE DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.

- NO GUARDE NI USE GASOLINA U OTROS VAPORES O LÍQUIDOS INFLAMABLES CERCA DE ÉSTE U OTROS ELECTRODOMÉSTICOS.
- QUÉ DEBE HACER SI HUELE A GAS:
 - NO INTENTE ENCENDER NINGÚN ELECTRODOMÉSTICO.
 - NO TOQUE NINGÚN INTERRUPTOR ELÉCTRICO; NO USE NINGÚN TELÉFONO EN SU EDIFICIO.
 - LLAME INMEDIATAMENTE A SU PROVEEDOR DE GAS DESDE LA CASA DE UN VECINO. SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SU PROVEEDOR DE GAS.
 - SI NO PUEDE PONERSE EN CONTACTO CON SU PROVEEDOR DE GAS, LLAME A LOS BOMBEROS.
- LA INSTALACIÓN Y EL SERVICIO DEBEN REALIZARLOS UN INSTALADOR CALIFICADO, UNA AGENCIA DE SERVICIOS O EL PROVEEDOR DE GAS.

Instalador: Adjunte este manual y la Guía de Instalación junto con el artefacto.

Propietario: Lea y guarde todos los manuales del producto en un lugar seguro para consultas en el futuro.



ADVERTENCIA

SI HUBIERA RECALENTAMIENTO O NO SE CERRARA EL SUMINISTRO DE GAS, CIERRE LA VÁLVULA DE GAS MANUAL DEL CALENTADOR ANTES DE CERRAR EL SUMINISTRO ELÉCTRICO.



ADVERTENCIA

PARA EVITAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES O LA MUERTE, NO USE EL CALENTADOR SI ALGUNA PARTE HA ESTADO EN EL AGUA. LLAME INMEDIATAMENTE A UN TÉCNICO DE SERVICIO CALIFICADO PARA INSPECCIONAR EL CALENTADOR Y REEMPLAZAR CUALQUIER PARTE DEL SISTEMA DE CONTROL Y DE CONTROL DE GAS QUE HAYA ESTADO BAJO EL AGUA.



ADVERTENCIA

EL PRODUCTO CONTIENE LANA DE FIBRA DE VIDRIO. ALTERAR EL AISLANTE DE ESTE PRODUCTO DURANTE LA INSTALACIÓN, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN LO EXPONDRÁ A LA LANA DE FIBRA DE VIDRIO. SU INHALACIÓN PUEDE CAUSAR CÁNCER DE PULMÓN. LA LANA DE FIBRA DE VIDRIO TAMBIÉN PUEDE CAUSAR IRRITACIONES RESPIRATORIAS, CUTÁNEAS O EN LOS OJOS. PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN O PARA MAYOR INFORMACIÓN, CONSULTE LAS HOJAS DE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DEL MATERIAL.



IDENTIFIQUE ESTE SÍMBOLO COMO PRECAUCIÓN DE SEGURIDAD.

Debido a la política de perfeccionamiento continuo del producto, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones y el diseño sin previo aviso.



SEGURIDAD

PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

Estimado dueño de casa, identifique la información de seguridad a continuación. Esta información le avisará cuando haya riesgo de lesión personal.



ADVERTENCIA

INDICA PELIGROS O PRÁCTICAS NO SEGURAS QUE PUEDEN PROVOCAR LESIONES PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.



ADVERTENCIA

PARA EVITAR POSIBLES DAÑOS AL EQUIPO, LESIONES PERSONALES, INCENDIOS O LA MUERTE, SE DEBEN CUMPLIR LAS INSTRUCCIONES A CONTINUACIÓN EN CUANTO A LA UBICACIÓN DE LA UNIDAD, LOS REQUISITOS DE AIRE Y LOS PROCEDIMIENTOS DE FUNCIONAMIENTO.



ADVERTENCIA

NO SE DEBE UTILIZAR LA UNIDAD DE CALEFACCIÓN SI NO SE REALIZAN INSPECCIONES, MANTENIMIENTO Y SUPERVISIÓN DE RUTINA RAZONABLES. SI EL EDIFICIO EN EL QUE SE ENCUENTRAN ESTOS APARATOS VA A ESTAR DESHABITADO, SE DEBEN TOMAR MEDIDAS DE PRECAUCIÓN PARA QUE DICHO DISPOSITIVO SEA REVISADO, MANTENIDO Y CONTROLADO EN FORMA REGULAR. EN CASO DE QUE EL EDIFICIO ESTÉ EXPUESTO A TEMPERATURAS MUY BAJAS Y ESTÉ DESHABITADO, SE DEBEN DRENAR TODAS LAS CAÑERÍAS POR LAS QUE CIRCULA AGUA, SE DEBE ACONDICIONAR EL EDIFICIO PARA EL INVIERNO Y CERRAR EL SUMINISTRO DE AGUA. EN CASO DE QUE EL EDIFICIO ESTÉ EXPUESTO A TEMPERATURAS MUY BAJAS Y ESTÉ DESHABITADO, TAMBIÉN SE DEBEN DRENAR TODOS LOS SERPENTINES DE AGUA Y, EN TAL CASO, DEBEN UTILIZARSE FUENTES DE CALOR ALTERNATIVAS.

NOTA IMPORTANTE PARA EL PROPIETARIO

Antes de usar este manual, verifique la placa de serie para que coincida con la identificación del modelo.

La instalación y el servicio de este equipo deben realizarlos únicamente técnicos calificados y con experiencia.

UBICACIÓN DE LA UNIDAD

1. El área alrededor del calentador y de otros electrodomésticos a gas debe mantenerse despejada y sin materiales combustibles, gasolina, otros vapores y líquidos inflamables. Además, no almacene ni use elementos inflamables tales como pintura, barniz o laca en el sector.
2. No almacene ni use productos con cloro o fúor (lavandina, pegamentos, limpiadores, aerosoles) cerca de la unidad. Pueden corroer el intercambiador de calor.
3. No use el armario del calentador como lugar de almacenamiento para escobas, trapeadores, cepillos y trapos o telas sucios con aceite. El Área debe estar despejada, limpia y sin pelusas. El calentador debe mantenerse despejado y sin materiales de aislamiento sueltos o expuestos en el área de instalación. Revise el área del calentador cuando se agregue el calentador o aislamiento adicional ya que algunos materiales de aislamiento pueden ser combustibles.
4. Asegúrese de que el calentador siempre esté conectado a una ventilación aprobada, en buenas condiciones, para que libere los productos de la combustión al exterior.
5. Familiarícese con los controles que cierran el suministro de gas y energía eléctrica del calentador. Si el calentador se debe cerrar al finalizar la temporada de calefacción, cierre el gas y desconecte la energía eléctrica. Por seguridad, siempre cierre el gas y desconecte la energía eléctrica antes de realizar servicios o mantenimiento al calentador.
6. Establezca un programa regular de mantenimiento para asegurarse de que el calentador funciona en forma eficiente y segura. Un técnico de servicio calificado debe controlar al calentador al comienzo de cada temporada de calefacción o

refrigeración.



ADVERTENCIA

PARA EVITAR LESIONES PERSONALES O INCENDIOS, DEBEN RESPETARSE LOS ESPACIOS LIBRES MÍNIMOS.

7. Asegúrese de que los espacios libres requeridos para el calentador se respeten en todo momento. Estos espacios libres se enumeran en la etiqueta de espacios libres del calentador. Si surgen preguntas, comuníquese con el instalador del calentador u otro proveedor de servicio calificado.

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD

Revise la instalación del calentador para determinar lo siguiente:

1. Que todos los conductos por los que se exteriorizan los productos de la combustión del calentador (es decir, los conectores de la chimenea, la ventilación) estén despejados y sin obstrucciones.
2. Que el conector de ventilación esté bien ubicado, con las inclinaciones hacia arriba y que esté físicamente sano, sin agujeros ni exceso de corrosión.
3. Que la conexión del conducto de aire de retorno esté físicamente sana, sellada a la recubierta del calentador y que termine fuera del espacio que contiene al calentador.
4. El soporte físico del calentador esté sano sin grietas o brechas alrededor de la base para suministrar un sellado entre el soporte y la base.
5. Que no hayan signos visibles de deterioro del calentador.
6. Controle que la llama piloto funcione adecuadamente. La llama debe extenderse directamente hacia afuera de los quemadores sin enroscarse, flotar o levantarse.

REQUISITOS DE AIRE



ADVERTENCIA

PARA EVITAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES O LA MUERTE, SE DEBE SUMINISTRAR SUFICIENTE AIRE FRESCO PARA QUE LA COMBUSTIÓN SEA ADECUADA Y PARA QUE SE VENTILEN LOS GASES DE LA COMBUSTIÓN APROPIADAMENTE. LA MAYORÍA DE LOS HOGARES NECESITAN QUE SE SUMINISTRE AIRE DEL EXTERIOR PARA EL ÁREA DEL CALENTADOR.

La construcción mejorada y el mayor aislamiento en los hogares han reducido la pérdida de calor y han hecho que estas viviendas estén más selladas en las áreas alrededor de las puertas y ventanas para que la toma de aire sea mínima. Esto crea un problema para suministrar aire de ventilación y/o combustión para equipos que funcionan a gas y otros artefactos. El uso de los artefactos que extraen el aire de la casa (secadores de ropa, extractores de aire, calentadores de agua, calentadores de ventilación indirecta, etc.) agranda este problema y los artefactos podrían quitar el aire.

Si los dispositivos que queman combustible no tienen suficiente aire, los gases de combustión que producen estos aparatos pueden no ventilarse adecuadamente en el exterior y, por esta

PELIGRO
PELIGRO



RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO

ADVERTENCIA ESPECIAL PARA LA INSTALACIÓN DE CALENTADORES O ACONDICIONADORES DE AIRE EN SECTORES CERRADOS COMO COCHERAS, CUARTOS DE SERVICIO O ZONAS DE ESTACIONAMIENTO.

NO DEBEN PONERSE EN FUNCIONAMIENTO APARATOS QUE PRODUZCAN (COMO UN AUTOMÓVIL, CALENTADORES DE AIRE, CALENTADORES DE AGUA A GAS, ETC.) EN ÁREAS CERRADAS COMO COCHERAS SIN VENTILACIÓN, CUARTOS DE SERVICIO O COCHERAS DEBIDO AL PELIGRO DE ENVENENAMIENTO CON MONÓXIDO DE CARBONO (CO) RESULTANTE DE ESAS EMISIONES. SI SE INSTALA UN CALENTADOR O UN ACONDICIONADOR DE AIRE EN UN ESPACIO CERRADO COMO UNA COCHERA, UN CUARTO DE SERVICIO O UN ÁREA DE ESTACIONAMIENTO Y SE PONE EN FUNCIONAMIENTO UN ARTEFACTO QUE PRODUZCA MONÓXIDO DE CARBONO, DEBE HABER VENTILACIÓN ADECUADA, DIRECTA AL EXTERIOR. ÉSTA VENTILACIÓN ES NECESARIA PARA EVITAR EL RIESGO DE ENVENENAMIENTO CON CO QUE PUEDE PRODUCIRSE SI UN ARTEFACTO QUE EMITE MONÓXIDO DE CARBONO FUNCIONA EN FORMA CONTINUA EN UN ÁREA CERRADA. LAS EMISIONES DE MONÓXIDO DE CARBONO PUEDEN PONERSE EN (RE)CIRCULACIÓN POR TODA LA ESTRUCTURA SI EL CALENTADOR O EL ACONDICIONADOR DE AIRE ESTUVIESEN EN FUNCIONAMIENTO EN CUALQUIER MODO.

EL CO PUEDE CAUSAR PROBLEMAS DE SALUD GRAVES, QUE INCLUYEN DAÑO CEREBRAL PERMANENTE Y MUERTE.

B10259-216

El monóxido de carbono o "CO" es un gas incoloro e inodoro producido cuando no se quema completamente el combustible o cuando la llama no recibe suficiente oxígeno.

Identifique estos signos de falta de aire que indican condiciones que pueden provocar monóxido de carbono:

1. Síntomas como dolores de cabeza, náuseas, mareos, gripe.
2. Ventanas muy congeladas con humedad excesiva o sensación fría y húmeda en la casa.
3. El humo de la chimenea no sale por la abertura.
4. Los gases de combustión no salen por el tubo de ventilación del aparato.

AIRE DE COMBUSTIÓN

Generalmente, el aire para la combustión y la ventilación pueden obtenerse de los espacios no confinados de alrededor o de la puerta con persianas del armario. Tome las siguientes precauciones con respecto a la disponibilidad del aire:

- Cuando se instale el calentador en un armario que tenga puerta con persiana, **NO OBSTRUYA LAS PERSIANAS**. Las persianas deben estar abiertas y sin obstrucciones para proveer aire para la combustión al calentador.
- Cuando el calentador esté instalado en un espacio cerrado, dentro de una casa, y el aire para la combustión y la ventilación entre en el espacio a través de los conductos desde el exterior, asegúrese de controlar rutinariamente la entrada y salida, las aberturas con rendijas para verificar que estén siempre despejadas y limpias.

- No divida un área pequeña alrededor de un calentador con una puerta sin persianas. Esto podría obstruir la llegada de aire para la combustión al calentador.

HUMEDAD DEL INTERIOR

La humedad relativa es la cantidad de vapor de agua en el aire en relación con la cantidad que puede soportar el aire a la misma temperatura. Cuanto más frío el aire; menos humedad puede soportar. A medida que el aire calienta, su capacidad para soportar la humedad aumenta. Una humedad relativa es importante para su salud y su hogar, ya que la humidificación adecuada ayuda a reducir las dificultades respiratorias y a mejorar la calidad del aire del interior.

Una buena humedad relativa es aquella lo suficientemente alta para apenas crear condensación a lo largo de los bordes y esquinas inferiores de las ventanas. Más que eso, puede ser perjudicial.

El empañamiento o la condensación excesiva frecuentes en las ventanas internas indican que el nivel de humedad del interior es demasiado alto con respecto a las condiciones climáticas del exterior. Si estas condiciones continúan, pueden dañar al edificio. La condensación en la parte interna de las contraventanas indica que las ventanas internas están flojas. Generalmente, colocar burletes para fijar las ventanas internas soluciona el problema.

La tabla a continuación muestra la humedad del interior máxima recomendada en relación con las temperaturas del exterior.

| Temperatura exterior | | Humedad | |
|----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|
| Celsius | Fahrenheit | Panel de vidrio único | Panel de vidrio doble |
| -1,11°C | 30°F | 30% | 50% |
| -6,67°C | 20°F | 20% | 40% |
| -12,2°C | 10°F | 15% | 35% |
| -17,7°C | 0°F | 10% | 30% |
| -23,3°C | -10°F | 5% | 25% |
| -28,8°C | -20°F | 5% | 20% |
| -34,4°C | -30°F | 3% | 18% |

Tabla 1

INSTALACIONES GLP ÚNICAMENTE

Para los calentadores que funcionan a gas propano, lea las siguientes advertencias antes del uso.

ADVERTENCIA

PARA EVITAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES O LA MUERTE, DEBIDO A EXPLOSIONES O INCENDIOS, INSTALE UN DISPOSITIVO DE ADVERTENCIA DE DETECCIÓN DE GAS. YA QUE LA OXIDACIÓN PUEDE REDUCIR EL NIVEL DE ODORIZANTE EN EL GAS PROPANO, UN DISPOSITIVO DE ADVERTENCIA DE DETECCIÓN DE GAS ES EL ÚNICO MÉTODO CONFIABLE PARA DETECTAR PÉRDIDAS DE GLP.



ADVERTENCIA

SI EL CALENTADOR A GAS ESTÁ INSTALADO EN UN SÓTANO, UN LUGAR BAJO EL NIVEL DEL SUELO O UN ESPACIO CONFINADO, SE RECOMIENDA PONERSE EN CONTACTO CON UN PROVEEDOR DE GAS PARA INSTALAR UN DISPOSITIVO DE ADVERTENCIA DE DETECCIÓN DE GAS EN CASO DE QUE HAYA UNA PÉRDIDA.

- DEBIDO A QUE EL GLP ES MÁS PESADO QUE EL AIRE, CUALQUIER PÉRDIDA DE GAS PUEDE ASENTARSE EN ÁREAS BAJAS O ESPACIOS CERRADOS.
- EL ODORIZANTE DE GLP PUEDE DISIPARSE, HACIENDO QUE EL GAS SE VUELVA DIFÍCIL DE DETECTAR EXCEPTO CON UN DISPOSITIVO DE ADVERTENCIA.



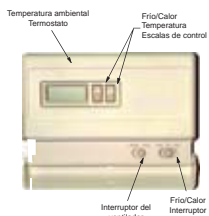
ADVERTENCIA

UNA PÉRDIDA DE GAS NO DETECTADA CREARÁ UN RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO. SI SOSPECHA QUE EXISTE PRESENCIA DE GAS, SIGA LAS INSTRUCCIONES EN LA CUBIERTA DE ESTE MANUAL. DE LO CONTRARIO, ELLO PUEDE PROVOCAR LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.

FUNCIONES DEL TERMOSTATO

Hay muchos tipos y estilos de termostatos pero, usualmente, su funcionamiento es similar. ASEGÚRESE DE FAMILIARIZARSE CON SU TERMOSTATO. El tipo más simple de termostatos sólo arranca y detiene el calentador para mantener la temperatura deseada en la sala. Los tipos más usados controlan las funciones de calefacción, refrigeración y tienen un interruptor de ventilador con las configuraciones Auto y ON. En Auto, el soplador de aire circulante se encenderá y apagará con el calentador pero si se coloca en ON, funcionará de manera continua sin importar si se está suministrando calefacción o refrigeración.

Además, hay termostatos que cambian automáticamente de calor a frío y otros con capacidad de reserva nocturna. Los tipos de termostato que tienen reserva nocturna o reserva múltiple, permiten fijar diferentes temperaturas durante la noche o durante el día cuando no hay nadie en casa. Los termostatos programables permiten más control y personalización de las funciones de calefacción y refrigeración. El nivel de este control dependerá del tipo de termostato aplicado.



| Sistema Interruptor | Ventilador Interruptor | Acción |
|---------------------|------------------------|---|
| APAG | AUTO | Ninguno |
| FRÍO | AUTO | El sistema sólo enfría, el ventilador se apaga y se enciende. |
| FRÍO | ENCENDIDO | El sistema sólo enfría, el ventilador funciona todo el tiempo. |
| CALOR | AUTO | El sistema sólo calienta, el ventilador se apaga y se enciende. |
| CALOR | ENCENDIDO | El sistema sólo calienta, el ventilador funciona todo el tiempo. |
| APAG | ENCENDIDO | Ni calefacción ni refrigeración, el ventilador funciona todo el tiempo. |

MANEJO DEL CALENTADOR



ADVERTENCIA

LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS SE ENCUENTRAN EN AMBOS COMPARTIMENTOS PARA EVITAR LESIONES PERSONALES, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LA MUERTE, NO quite ninguna cubierta del compartimiento interno. COMUNÍQUESE CON UN PROVEEDOR DE SERVICIO CALIFICADO INMEDIATAMENTE SI NOTA UNA CONDICIÓN ANORMAL.

Mantenga las dos puertas en su lugar excepto cuando se realizan inspecciones o mantenimiento. Un interruptor de enclavamiento impide el funcionamiento del calentador si la puerta del soplador no está en su lugar.

PUESTA EN MARCHA DEL CALENTADOR

1. Cierre la válvula de gas externa de apagado manual.
2. Desconecte el calentador del sistema eléctrico.
3. Elija el nivel más bajo posible del termostato ambiental.
4. Quite la puerta del compartimiento del quemador.
5. Este calentador está equipado con un dispositivo de encendido que prende el quemador en forma automática. No intente prender el quemador a mano.
6. Coloque la válvula de gas ENC/APAG del calentador en la posición APAG.
7. Espere cinco minutos para despejar el gas restante. Fíjese si hay olor a gas, incluso al nivel del piso ya que algunos tipos de gas son más pesados que el aire.
8. Si se huele gas después de pasados los cinco minutos del Paso 7, siga inmediatamente las instrucciones de la página cubierta de este manual. Si no huele gas después de cinco minutos, coloque el interruptor de ENC/APAG de la válvula de gas del calentador en la posición ENC.
9. Coloque la puerta del compartimiento del quemador.
10. Abra la válvula de gas externa de apagado manual.
11. Conecte el calentador al sistema eléctrico.
12. Ajuste el termostato a una temperatura superior a la de la sala.
13. Después de encender los quemadores, ajuste el termostato a la temperatura deseada.

APAGADO DEL CALENTADOR

Para apagar el calentador, siga los siguientes pasos.

1. Elija el nivel mínimo del termostato.
2. El control integrado cierra la válvula de gas y extingue la llama.
3. El soplador de corriente de aire inducida deja de recibir energía después de un período de retraso de 15 segundos. El soplador circulante se descarga después de un periodo de retraso de 60, 90, 120 o 180 segundos.
4. Quite la puerta del compartimiento del quemador.
5. Coloque la válvula de gas ENC/APAG del calentador en la posición APAG.
6. Cierre la válvula de gas externa de apagado manual.
7. Coloque la puerta del compartimiento del quemador.

REINICIO DE CIERRE

El cierre del calentador se caracteriza por el no funcionamiento del horno (el soplador circulador puede estar en funcionamiento continuamente) y una luz indicadora que se prende una sola vez, siguiendo el código de luces. El bloqueo se produce cuando el control del calentador detecta condiciones anormales. Si el calentador está en posición "cierre", se puede reiniciar con alguno de estos métodos:

1. Reinicio automático después de una hora. El control se reiniciará automáticamente e intentará retomar la función normal después de un periodo de cierre de una hora.
2. Interrupción del suministro energético. Interrumpe la energía al calentador durante 0 a 20 segundos.
3. Ciclo del termostato. Interrumpe la señal del termostato al calentador de 0 a 20 segundos.

Si el problema que causó originalmente el cierre del sistema continúa, el control volverá a la posición de corte de sistema. Si su calentador se cierra frecuentemente, existe un problema que se debe corregir. Contacte a un proveedor de servicios calificado.


MANTENIMIENTO DE RUTINA

El mantenimiento debe realizarlo un técnico de servicio calificado únicamente. El mantenimiento que realice el usuario debe limitarse al cambio frecuente de filtros de aire y a asegurarse de que las advertencias y los avisos de este manual se sigan estrictamente. Recomendamos que un técnico de servicio calificado realice un mantenimiento mínimo del sistema antes del comienzo de cada temporada de calefacción y, si está equipado con aire acondicionado, también antes de esa temporada.

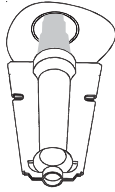
INSPECCIÓN ANUAL

Un instalador o técnico calificado debe inspeccionar el calentador por lo menos una vez al año. Esta comprobación deberá realizarse al comienzo de la temporada de calefacción. Esto asegurará que todos los componentes del calentador y el sistema de calefacción funcionen adecuadamente. Se debe prestar atención particular a los siguientes elementos. Haga las reparaciones que sean necesarias.


| |
|---|
|  ADVERTENCIA |
| <p>SI PERSONAL NO CAPACITADO REALIZA UN MANTENIMIENTO INADECUADO PUEDE HABER LESIONES PERSONALES O MUERTE. LLAME AL PROVEEDOR QUE INSTALÓ EL EQUIPO U OTRAS EMPRESAS QUE BRINDEN SERVICIO CALIFICADO PARA REALIZAR LAS INSPECCIONES DE MANTENIMIENTO.</p> |

| |
|--|
|  ADVERTENCIA |
| <p>PARA EVITAR LESIONES O LA MUERTE POR ELECTROCUCIÓN, DESCONECTE LA ENERGÍA ELÉCTRICA ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO.</p> |

- El conducto de combustión. Busque bloqueos y/o pérdidas. Revise la parte exterior y las conexiones hacia el calentador y dentro del mismo.
- El sistema de tubos de entrada de aire para la combustión (cuando sea necesario). Busque bloqueos y/o pérdidas. Controle la terminación externa y la conexión en el calentador.
- El intercambiador de calor. Confirme que no haya corrosión y/o construcciones dentro de los pasajes del intercambiador de calor.
- Los quemadores. Verifique que el encendido, la llama piloto y la captación de la llama funcionen correctamente. La llama debe extenderse directamente hacia afuera de los quemadores sin enroscarse, flotar o levantarse.
- Cableado Revise si las conexiones eléctricas están firmes y si hay corrosión. Fíjese que no haya cables dañados.
- Filtros. Verifique que los filtros estén limpios y bien colocados en el calentador o sistema de conductos.

| | |
|--|--|
|  | <p>Compruebe que las llamas piloto:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tengan buen ajuste 2. Sean estables, suaves y azules 3. No se enrollen, floten o se despeguen del quemador. |
| LLAMA PILOTO | |

FILTROS

| |
|--|
|  ADVERTENCIA |
| <p>PARA EVITAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES O MUERTE, DESCONECTE EL EQUIPO DEL SISTEMA ELÉCTRICO ANTES DE QUITAR LOS FILTROS. NUNCA PONGA EN FUNCIONAMIENTO EL CALENTADOR SIN UN FILTRO INSTALADO PORQUE SE ACUMULARÁ POLVO Y PELUSA EN PIEZAS INTERNAS, LO QUE TENDRÁ COMO CONSECUENCIA PÉRDIDA DE EFICIENCIA, DAÑOS EN EL EQUIPO Y POSIBILIDADES DE INCENDIO.</p> |

No se provee un filtro de aire de retorno con el calentador, sin embargo, se debe suministrar algún medio para filtrar todo el aire de retorno. El instalador proveerá los filtros en el momento de la instalación. Familiarícese con la ubicación de los filtros y los procedimientos para quitarlos, limpiarlos y reemplazarlos. Si necesita ayuda, comuníquese con el instalador del calentador u otro proveedor de servicio calificado.

Los filtros deben controlarse, limpiarse o cambiarse cada dos meses o según sea necesario. Como dueño de casa, es su responsabilidad mantener los filtros de aire limpios. Recuerde que los filtros sucios son la causa más común de funcionamiento inadecuado de calefacción o refrigeración.

REMOCIÓN DEL FILTRO

Los filtros pueden ubicarse en una rejilla central de retorno del aire, una caja de filtros externa en el panel lateral (sólo en caso de flujo ascendente) o en el interior. Para quitar filtros de un soporte externo de filtros en una instalación de flujo ascendente, siga las directivas provistas junto con el paquete de soporte externo de filtro. Para quitar todas las otras configuraciones de filtros, siga las instrucciones enumeradas en el manual de instalación. Si usa depuradores de aire electrónicos, siga las instrucciones suministradas con el depurador de aire para quitar, limpiar y reemplazar los filtros de manera adecuada.

LIMPIEZA Y/O REEMPLAZO DE LOS FILTROS

Los filtros desechables deben reemplazarse con un filtro o filtros del mismo tamaño que los que se quitan. Los filtros permanentes deben limpiarse, lavarse y secarse según las indicaciones del fabricante de filtro. En caso de que sea necesario reemplazar un filtro permanente, se debe reemplazar con un filtro o filtros del mismo tamaño que el que se quita. Al reinstalar los filtros, asegúrese de mantener la dirección del flujo de aire correctamente.

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Nota: Si las etiquetas de seguridad no están disponibles o son ilegibles, comuníquese con el proveedor o con nuestro Departamento de atención al cliente para solicitar información.

POR SU SEGURIDAD LEA ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA: Si no sigue estas instrucciones puede provocar una explosión que cause daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.

A. Este aparato no tiene piloto. Está equipado con un dispositivo de encendido que enciende automáticamente el quemador. No intente prender el quemador a mano.

B. ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO huela toda el área alrededor del artefacto para asegurarse de que no haya gas. Asegúrese de oler cerca del suelo porque algunos gases son más pesados que el aire y se asentarán en el piso.

QUÉ HACER SI HUELE GAS

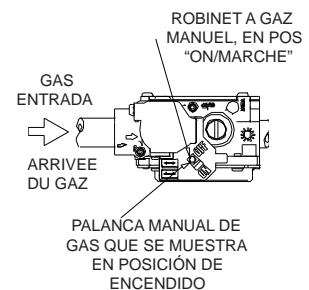
- No intente encender ningún electrodoméstico.
- No toque ninguna llave de luz; no use ningún teléfono de su edificio.
- Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde la casa de un vecino. Siga las instrucciones de su proveedor de gas.
- Si no puede comunicarse con su proveedor de gas, llame a los bomberos.

C. Use sólo su mano para manipular la palanca de control de gas. Nunca use herramientas. Si no puede mover la palanca solo con su mano, no intente repararla, llame a un técnico de servicio calificado. Si intenta repararla o forzarla puede provocar un incendio o una explosión.

D. No use este equipo si alguna parte ha estado bajo el agua. Llame inmediatamente a un técnico de servicio calificado para inspeccionar el equipo y para reemplazar cualquier parte del sistema de control y de gas que haya estado bajo el agua.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. ¡DETÉNGASE! Lea la información de seguridad en la parte superior de esta etiqueta.
2. Elija el nivel mínimo del termostato.
3. Apague todos los suministros de electricidad del equipo.
4. Este equipo contiene un dispositivo de encendido que enciende automáticamente el quemador. No intente prender el quemador a mano.
5. Mueva la palanca de control del gas a la posición "APAG". No haga fuerza.
6. Espere cinco (5) minutos para que se disipe el gas. Fíjese si hay olor a gas, incluso al nivel del piso. Si después de ese tiempo huele gas, ¡ALTO! Siga la instrucción "B" en la información de seguridad en la parte superior de esta etiqueta. Si no huele gas, continúe con el paso siguiente.
7. Empuje la palanca de control de gas a "ENCENDIDO"
8. Reemplace el panel de acceso.
9. Encienda todos los suministros de electricidad del equipo.
10. Ajuste el termostato a la temperatura deseada.
11. Si el equipo no funciona, siga las instrucciones "Para apagar el suministro de gas del equipo" y llame a su técnico de servicio o compañía de gas.



PARA APAGAR EL SUMINISTRO DE GAS DEL APARATO

1. Elija el nivel mínimo del termostato.
2. Apague todos los suministros de electricidad del equipo si se va a realizar el servicio.
3. Mueva la palanca de control del gas a la posición "APAG". No haga fuerza.
4. Reemplace el panel de control de acceso.

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

| |
|--|
| PELIGRO PELIGRO |
| |
| RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO |
| ADVERTENCIA ESPECIAL PARA LA INSTALACIÓN DE CALENTADORES O ACONDICIONADORES DE AIRE EN SECTORES CERRADOS COMO COCHERAS, CUARTOS DE SERVICIO O ZONAS DE ESTACIONAMIENTO. |
| <p>NO DEBEN PONERSE EN FUNCIONAMIENTO APARATOS QUE PRODUZCAN (COMO UN AUTOMÓVIL, CALENTADORES DE AIRE, CALENTADORES DE AGUA A GAS, ETC.) EN ÁREAS CERRADAS COMO COCHERAS SIN VENTILACIÓN, CUARTOS DE SERVICIO O COCHERAS DEBIDO AL PELIGRO DE ENVENENAMIENTO CON MONÓXIDO DE CARBONO (CO) RESULTANTE DE ESAS EMISIONES. SI SE INSTALA UN CALENTADOR O UN ACONDICIONADOR DE AIRE EN UN ESPACIO CERRADO COMO UNA COCHERA, UN CUARTO DE SERVICIO O UN ÁREA DE ESTACIONAMIENTO Y SE PONE EN FUNCIONAMIENTO UN ARTEFACTO QUE PRODUZCA MONÓXIDO DE CARBONO, DEBE HABER VENTILACIÓN ADECUADA, DIRECTA AL EXTERIOR.</p> <p>ESTA VENTILACIÓN ES NECESARIA PARA EVITAR EL RIESGO DE ENVENENAMIENTO CON CO QUE PUEDE PRODUCIRSE SI UN ARTEFACTO QUE EMITE MONÓXIDO DE CARBONO FUNCIONA EN FORMA CONTINUA EN UN ÁREA CERRADA. LAS EMISIONES DE MONÓXIDO DE CARBONO PUEDEN PONERSE EN (RE)CIRCULACIÓN POR TODA LA ESTRUCTURA SI EL CALENTADOR O EL ACONDICIONADOR DE AIRE ESTUVIESEN EN FUNCIONAMIENTO EN CUALQUIER MODO.</p> |
| <p>EL CO PUEDE CAUSAR PROBLEMAS DE SALUD GRAVES, QUE INCLUYEN DAÑO CEREBRAL PERMANENTE Y MUERTE.</p> |
| B10259-216 |

| ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO, EXPLOSIÓN Y ASFIXIA | ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN |
|--|--|
| LA INSTALACIÓN, AJUSTES, ALTERACIONES, SERVICIO O MANTENIMIENTO INADECUADOS PUEDEN CAUSAR DAÑOS A LA PROPIEDAD, LESIONES PERSONALES O LA MUERTE. LA EXPOSICIÓN A SUSTANCIAS DE LA COMBUSTION DEL COMBUSTIBLE PUEDEN CAUSAR LA MUERTE O ENFERMEDADES GRAVES Y EL ESTADO DE CALIFORNIA RECONOCE QUE SON CANCERIGENAS, PRODUCEN DEFECTOS DE NACIMIENTO U OTROS DAÑOS REPRODUCTIVOS. LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES Y PRECAUCIONES DEL MANUAL DEL USUARIO SUMINISTRADO CON ESTE CALENTADOR. UN INSTALADOR, UNA AGENCIA DE SERVICIOS O EL PROVEEDOR DE GAS DEBEN REALIZAR LA INSTALACIÓN Y EL SERVICIO. | PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES O MUERTE. NO ALMACENE NI USE GASOLINA U OTROS VAPORES O LÍQUIDOS INFLAMABLES CERCA DE ESTE U OTROS ELECTRODOMÉSTICOS. EL ALMACENAMIENTO O USO DE GASOLINA U OTROS VAPORES O LÍQUIDOS INFLAMABLES CERCA DE ESTE O CUALQUIER OTRO ARTEFACTO PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE. |
| REVISE DENTRO DE LA SUPERFICIE DE LA PUERTA DEL COMPARTIMIENTO DEL QUIMADOR PARA VER LAS INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO/FUNCIONAMIENTO. | LOS FILTROS SE DEBEN REVISAR CON FRECUENCIA Y SE DEBEN LIMPIAR CUANDO SEA NECESARIO. CUANDO HAYA QUE REALIZAR UN REEMPLAZO ASEGÚRESE DE USAR EL MISMO TIPO (CLASE 1 O 2) Y TAMAÑO QUE SE INSTALÓ ORIGINALMENTE Y QUE ESTÉ APROBADO POR U.L.C.*. |
| | <small>*REQUISITO CANADIENSE 22317001</small> |

| | |
|--|---|
| | AVERTISSEMENT |
| | RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O MUERTE. DESCONECTE EL/LOS SUMINISTRO/S DE ELECTRICIDAD REMOTO/S ANTES DE REALIZAR EL SERVICIO. ESTE COMPARTIMIENTO DEBE ESTAR CERRADO EXCEPTO CUANDO SE REALIZA EL SERVICIO. |
| | AVERTISSEMENT |
| | DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE MORT. DÉBRANCHER TOUTE BOÎTE À FUSIBLES AVANT L'ENTRETIEN. CE COMPARTIMENT DOIT RESTER FERMÉ, SAUF POUR L'ENTRETIEN. |

| |
|---|
| ADVERTENCIA |
| <p>LAS UNIDADES DE CALEFACCIÓN NO DEBEN USARSE SIN LA INSPECCIÓN, EL MANTENIMIENTO Y LA SUPERVISIÓN RUTINARIOS QUE SEAN NECESARIOS. SI EL EDIFICIO EN EL QUE SE COLOCARÁ CUALQUIERA DE ESTOS APARATOS ESTÁ INHABITADO, SE DEBEN TOMAR MEDIDAS DE PRECAUCIÓN PARA QUE SE INSPECCIONE, MANTENGA Y CONTROLE REGULARMENTE EL APARATO.</p> <p>EN CASO DE QUE EL EDIFICIO ESTÉ EXPUESTO A TEMPERATURAS MUY BAJAS Y ESTÉ INHABITADO, SE DEBEN EVACUAR TODAS LAS CAÑERÍAS POR LAS QUE CIRCULA EL AGUA, SE DEBE ACONDICIONAR EL EDIFICIO PARA EL INVIERNO Y CERRAR EL SUMINISTRO DE AGUA. EN CASO DE QUE EL EDIFICIO ESTÉ EXPUESTO A TEMPERATURAS MUY BAJAS Y ESTÉ INHABITADO, TAMBIÉN SE DEBEN EVACUAR TODOS LOS SERPENTINES DE AGUA, Y EN TAL CASO, DEBEN USARSE FUENTES DE CALEFACCIÓN ALTERNATIVA.</p> |
| B14933-206 |

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS / ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO TÉCNICO POR TELÉFONO

Si su calentador no funciona o no funciona adecuadamente, realice los siguientes controles antes de solicitar el servicio técnico. Algunos controles simples pueden ahorrarle el llamado al servicio técnico. Si los siguientes pasos no resuelven el problema, comuníquese con un técnico calificado para que resuelva los problemas y/o haga las reparaciones necesarias. No intente resolver los problemas que no estén en las instrucciones a continuación. No intente realizar reparaciones usted mismo.

- Controle la mirilla del compartimiento del soplador. Si la luz indicadora está parpadeando, registre la cantidad de destellos que ve en una secuencia, apague la unidad como se describe en la sección "Encendido del calentador" y comuníquese con un técnico calificado para que resuelva los problemas y/o haga las reparaciones necesarias. Lea las Instrucciones de instalación para identificar el código. Si no está parpadeando, continúe con la revisión.
- Controle que el termostato esté funcionando bien. Verifique que esté en la posición CALEFACCIÓN y que la temperatura establecida (superior a la temperatura del ambiente) sea la adecuada.
- Controle el fusible o el interruptor de circuito en el circuito eléctrico del calentador. Reemplace las partes que sean necesarias.
- Controle que la válvula de apagado manual del gas externa al calentador esté en la posición ENC. Si la válvula está en la posición APAG, encienda el gas y siga el procedimiento de encendido descrito en la sección "Encendido del calentador".
- Controle que los filtros no estén sucios. Esta es la causa más común de funcionamiento inadecuado del calentador. Reemplace o limpie los filtros si es necesario.
- Controle que no haya rejillas de retorno del aire o de suministro del aire bloqueadas en toda su casa. Las rejillas pueden estar bloqueadas por muebles, cortinas, telas, alfombras, etc. Despeje los bloqueos.

La mayoría de las preguntas podrá responderlas su proveedor local. Para más información, llame a:

LÍNEA DE ATENCIÓN AL CONSUMIDOR GRATUITA

1-877-254-4729 (solo para EE.UU)

o envíenos un correo electrónico a: customerservice@goodmanmfg.com

o envíenos un fax a: (731) 856-1821

(No es una línea de servicio técnico para proveedores).

Fuera de los EE.UU., llame al 1-713-861-2500.
(No es una línea de servicio técnico para proveedores).
Su compañía telefónica le cobrará la llamada.

Para obtener las etiquetas apropiadas, se debe suministrar el No. de modelo y el No. de serie. Estos números se encuentran en la placa de identificación del calentador. Para mayor comodidad, registre esta información aquí:

NÚMERO DE MODELO: _____